

Temas para el examen e instrucciones – otoño 2013

1. El español jurídico y las lenguas de especialidad
2. Las tendencias léxico-estilísticas del español jurídico
3. Las fuentes del español jurídico
4. La traducción y el significado de las palabras jurídicas
5. El lenguaje de la Constitución Española
6. El poder legislativo y ejecutivo
7. El lenguaje de los jueces, fiscales y abogados
8. Los géneros jurisdiccionales (incluyendo autos, providencias y sentencias)
9. El lenguaje del Derecho de familia y sucesiones
10. El lenguaje del Derecho Civil (propiedad y obligaciones)
11. El procedimiento del jurado

Instrukce

Zkouška bude písemná a bude složena ze dvou částí.

První část bude zaměřena zejména na některé teoretické otázky spojené se studiem právnické španělštiny (viz zkušební okruhy ad 1 – 5). V první části budou také otázky na základní slovní zásobu (odborná terminologie). Znalost slovní zásoby bude prověřena na základě odborného textu a doprovodných otázek.

V první části nebude možno používat slovníky, poznámky a jiné zdroje informací.

Přibližná doba: 30 min

Druhá část bude ryze praktická. Posluchač bude muset přeložit část právnického textu z češtiny do španělštiny a ze španělštiny do češtiny. V této části posluchač může používat slovníky, poznámky či jiné zdroje informací.

Přibližná doba trvání: 45 min

Obě části zkoušky jsou hodnoceny samostatně. Aby student mohl úspěšně složit zkoušku, musí z každé části získat přinejmenším hodnocení E. Výsledná známka ze zkoušky bude vypočtena jako průměr známek z obou částí.